

Charakteristika predkladaného výstupu tvorivej činnosti

Meno a priezvisko Mgr. Radana Štrbáková, PhD.
Typ dokumentu Charakteristika predkladaného výstupu tvorivej činnosti
Názov vysokej školy Univerzita Komenského v Bratislave
Sídlo vysokej školy Šafárikovo námestie 6, 818 06 Bratislava

OCA1. - Priezvisko hodnotenej osoby	Štrbáková
OCA2. - Meno hodnotenej osoby	Radana
OCA3. - Tituly hodnotenej osoby	Mgr., PhD.
OCA4. - Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/5451

1. hodnotený výstup

OCA5. - Oblasť posudzovania	učiteľstvo španielskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)
OCA6. - Kategória výstupu tvorivej činnosti	vedecký výstup
OCA7. - Rok vydania výstupu tvorivej činnosti	2013

Charakteristika výstupu, ktorý je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ

OCA8. - ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je)	ID: 262022
OCA9. - Hyperlink na záznam v CREPČ alebo CREUČ	https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=10DD5AAEB5A65C4209FAF840DA

Charakteristika výstupu, ktorý nie je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ

OCA16. - Anotácia výstupu v anglickom jazyku	This monograph focuses on the evolution of the nineteenth-century Spanish lexicon within a specific thematic area, that of fashion. The work is situated in that line of research that favors the reconstruction of the history of the lexicon from the processes of change, specifically lexical neology. The study is based strictly on primary sources and it contextualizes the field studied both from an internal (a lexicological study) and external (social and pragmatic) point of view.
OCA17. - Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup	[o1] 2019 ~ Provencio Garrigos, Herminia: Escrituras e impresos efímeros del siglo 19. Espacios en el continuum diacrónico de la lengua. In: Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística, roč. 9. Barcelona : Universidad de Barcelona, 2019, s. 60-- ESCI - WoS [n1] 2021 zz ~ Puche Lorenzo, Miguel Ángel: Descripción e intervención lingüística de la Revista de archivos, bibliotecas y museos durante el siglo 19. In: Boletín de Filología, roč. 56, č. 1, 2021, s. 82 -- SCOPUS [n1] 2022 zz ~ Flores Requejo, María José: Notas sobre la neología verbal ligada a influencias foráneas en el español del siglo XIX - algunos verbos denominales en ar y ear. In: Artifara : revista de lenguas y literaturas ibéricas ylatinoamericanas, č. 22.1, 2022, s. 252 -- ESCI - WoS [o3] 2018 ~ Hoyos, José Carlos de: Portrait morphologique du lexique économique en langue espagnole au début du 19 siècle : équilibre entre nouveauté et tradition. In: ELAD-SILDA. Études de Linguistique et d Analyse des Discours, č. 1, 2018. Lyon : Université Jean Moulin, 2018, S. 2 [o5] 2014 ~ Buzek, Ivo: By paths ignored. Studies on the spanish of the 19 century. In: Zeitschrift für romanische Philologie, roč. 130, č. 4, 2014, s. 1113-1118 -- AHCI - WoS

OCA18. - Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax	Výskum vývinu lexiky módy a odievania je prínosom k poznaniu dejín spoločnosti, jej materiálnej kultúry, a zároveň prínosom k poznaniu jazyka v diachrónej perspektíve. Výsledky využívajú aj kultúrne inštitúcie zamerané na dejiny odievania pri spresňovaní významu pomenovaní historických odevov a ich častí. Výstup je citovaný vo viacerých krajinách (ČR, Španielsko, Francúzsko, Nemecko, Rumunsko, Čile).
OCA19. - Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces	Výsledky prezentované vo vedeckej monografii môžu byť použité ako ukážka rekonštrukcie pôvodu a vývinu konkrétnych slov a slovnej zásoby najmä na predmetoch zameraných na lexikológiu a dejiny jazyka a pri vedení záverečných prác zameraných na lexiku španielčiny, ale vybrané príklady sa v primeranej forme dajú uplatniť aj na iných predmetoch, s cieľom obohatiť vedomosti študentov, napr. o poznanie zaujímavého pôvodu niektorých slov a umožniť im chápanie jazyka ako odrazu vývoja spoločnosti a jej spôsobu myslenia.
2. hodnotený výstup	
OCA5. - Oblasť posudzovania	učiteľstvo španielskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)
OCA6. - Kategória výstupu tvorivej činnosti	vedecký výstup
OCA7. - Rok vydania výstupu tvorivej činnosti	2019
Charakteristika výstupu, ktorý je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ	
OCA8. - ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je)	ID: 180601
OCA9. - Hyperlink na záznam v CREPČ alebo CREUČ	https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=6B977D197BBEDDBAD379D8DAE5
Charakteristika výstupu, ktorý nie je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ	
OCA16. - Anotácia výstupu v anglickom jazyku	This study provides some new results of our research on the origins and history of the Spanish word <i>emoción</i> . The aim of the article is to give an overview of how the different meanings of this word change historically in a comparative perspective with French, Italian and English, as well as to analyze how this item is conceptualized in contemporary dictionaries. A special attention is paid to reconstruction of its evolution in Spanish vocabulary, due to the lack of a complete historical dictionary of Spanish. Based on an analysis of corpus data and lexicographical sources we conclude that the original meaning in all studied languages was that of "political or social agitation", "rebellion". The modern use of <i>emoción</i> as psychological process dates in Spanish from the end of the 18th century, probably influenced by the French language.

OCA17. - Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup

[n1] Ferioli, Nicolas: Entre miedos y esperanzas : El aporte de Heidegger para una historia conceptual de la emoción = Between fears and hopes : Heidegger's contribution to a conceptual history of emotion – DOI 10.46605/sh.vol13.2024.241. In: Studia Heideggeriana. Roč. 13. Boadilla del Monte (Španielsko) : Sociedad Iberoamericana de Estudios Heideggerianos, 2024. ISSN 2250-8740. ISSN (online) 2250-8767, s. 39-59. (SCOPUS:2-s2.0-85188828477) 1204469

[n1] 2023 zz ~ Ferioli, Nicolas: Miedo, esperanza y emergencia social. La Confederación de Trabajadores de la Economía Popular y la movilización de San Cayetano en Ciudad de Buenos Aires, Argentina (2011-2016). In: Revista Latinoamericana de Estudios sobre Cuerpos, Emociones y Sociedad, roč. 15, č. 1, 2023, s. 24 -- ESCI. Index:001000754500004; WOS:001000754500004) 1123721

[n2] 2022 zz ~ Munjic, Sanda: The psychophysical theory of the passions of the soul in Aristotle and Aquinas. The case of Cárcel de amor. In: eHumanista, roč. 50, 2022, s. 368

[n2] 1017244: Casal, Ana. 1017244: Sensibilidad de género para construir mundos más justos = Gender sensitivity to build more just worlds / DOI 10.46652/pacha.v3i9.141. In: PACHA. Revista de Estudios Contemporáneos del Sur Global . Quito (Ekvádor) : Centro de Investigaciones en Ciencias Sociales y Humanidades desde América Latina. ISSN 2697-3677. Roč. 3, č. 9 (2022), s. [1-14] [online]

[n2] 1017586: Sánchez Llorens, Mara; Garrido López, Fermina; Huarte, Maria Jesús: Rituales culinarios : una investigación virtual piloto para una pedagogía emocional. Jornadas sobre innovación docente en arquitectura, 10 [17.11.2022-18.11.2022, Barcelona, Španielsko]. DOI 10.5821/jida.2022.11527. In: JIDA'22: X. Jornadas sobre innovación docente en arquitectura / Bardí-Milà, Berta; García-Escudero, Daniel (eds.), 1. vyd.Barcelona (Španielsko) : Universitat Politècnica de Catalunya, 2022. ISBN 978-84-9880-551-2. ISSN (online) 2462-571X, s. 1-12 [online]

OCA18. - Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax

Práca je citovaná v štúdiách rôzneho zamerania ako odkaz na pôvod a vývin pojmu emócia v španielčine. Poznanie vývinu tohto slova prináša poznatok, že emócia, pôvodne označujúca politické, fyzické a fyziologické javy, sa používa ako hyperonymum pre rôzne psychické procesy až od 19. storočia, čím sa završuje transformácia ľudského (seba)vnímania: od vášní k emóciám. Posun od vášní k emóciám odráža prechod od stredovekého k antropocentrickému svetonázoru: človek, ktorý prežíva emócie, je dôležitejší ako vonkajšie sily, ktoré na neho pôsobia. Znalosť vývinu slova v medzijazykových súvislostiach prisieva k pochopeniu vzájomného prepojenia jazykov, kultúr a spoločností.

OCA19. - Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces	V primeranej forme je možné uplatniť výsledky výskumu na predmetoch zameraných na poznanie slovnej zásoby, s cieľom obohatiť vedomosti študentov ohľadom pôvodu slov, vzťahov a prepojenia jazykov a poukázať na to, ako sa v jazyku reflektujú spoločenské a ideologické zmeny. Na vyššom stupni štúdia môže byť článok tiež využitý ako ukážka metodiky v diachrónnom výskume jazyka (práca s korpusom, s historickými slovníkmi a pod.).
3. hodnotený výstup	
OCA5. - Oblasť posudzovania	učiteľstvo španielskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)
OCA6. - Kategória výstupu tvorivej činnosti	vedecký výstup
OCA7. - Rok vydania výstupu tvorivej činnosti	2006
<i>Charakteristika výstupu, ktorý je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ</i>	
OCA8. - ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je)	ID: 1506456
<i>Charakteristika výstupu, ktorý nie je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ</i>	
OCA10. - Hyperlink na záznam v inom verejne prístupnom registri, katalógu výstupov tvorivých činností	https://petra.uniba.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=E06C6FAF64E52D01784D845131A/
OCA11. - Charakteristika výstupu vo formáte bibliografického záznamu CREPČ alebo CREUČ, ak výstup nie je vo verejne prístupnom registri alebo katalógu výstupov	El léxico de la indumentaria en los diccionarios burlescos del siglo XIX : documentación de neologismos / Štrbáková, Radana (Autor) (100%) ; Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas : conferencia, 20 [Málaga] In: Interlingüística [textový dokument (print)] . – [s.l.] : [s.n.], 2006. – ISSN 1134-8941, s. 1047-1058
OCA12. - Typ výstupu (ak nie je výstup registrovaný v CREPČ alebo CREUČ)	článok
OCA13. - Hyperlink na stránku, na ktorej je výstup sprístupnený (úplný text, iná dokumentácia a podobne)	https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2514924
OCA14. - Charakteristika autorského vkladu	Autorstvo článku: 100% (bez spoluautorov). Článok je výsledkom vlastného výskumu autorky.
OCA15. - Anotácia výstupu s kontextovými informáciami týkajúcimi sa opisu tvorivého procesu a obsahu tvorivej činnosti a pod.	Článok je výsledkom výskumu zameraného na lexiku odievania v špecifickom type dokumentu: paródiách na slovníky a encyklopédie, populárnych v 19. storočí. Výsledky boli predstavené na konferencii v Malage (Španielsko) a uverejnené v časopise Interlinguística.
OCA16. - Anotácia výstupu v anglickom jazyku	An analysis of 8 lexicographical parodies from the 19th century, that had not been the subject of linguistic study, shows that these texts are a valuable source of information on the lexicon of social life and, in particular, on new vocabulary in this field. We offer some examples of lexical and semantic neologisms related to clothing. We also draw attention to the main aspects of change: how existing words changed their form and meaning over the course of the century.

OCA17. - Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup

- [o1] 2018 ~ Garcia Platero, Juan Manuel: Ideología y sátira en la lexicografía decimonónica. In: Revista de Filología de la Universidad de La Laguna, roč. 36, 2018, s. 202, 207 -- ESCI- WoS
- [o1] 2014 ~ Martinez Alcazar, Elena: Changes and continuities in male attire in the environment of Murcia (1759-1808). In: Tiempos Modernos: Revista Electrónica de Historia Moderna, roč. 8, č. 29, 2014, s. 15 -- ESCI - WoS
- [o3] 2009 ~ Moreno Moreno, Águeda María: La recepción del vocabulario de los primeros liberales en la lexicografía académica decimonónica. In: Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos XVIII y XIX. Cádiz : Universidad de Cádiz, 2009, S. 481
- [o3] 2010 ~ Marín i Garcia, Josep Lluís: Sátira i falles. Les explicacions falleres de Bernat i Baldoví. Valencia : Universitat de València, 2010, S. 200
- [o3] 2016 ~ Moreyra, Cecilia - Giorgi, Arianna: Indumentaria masculina en transición. Un análisis comparativo entre Madrid-Murcia (España) y Córdoba (Argentina), siglos 18-19. In: Nuevos tiempos para las familias, familias para los nuevostiempos. De las sociedades tradicionales a las sociedades burguesas: perspectivas comparadas entre Argentina y España. Córdoba : Ediciones del Boulevard, 2016, S. 118

OCA18. - Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax

Článok prispieva k poznaniu veľmi špecifického typu satirických textov, akými boli v minulosti obľúbené paródie slovníkov, ktoré sprostredkovávali často vyhranený svetonázor či ideológiu autora prostredníctvom krátkych výsmešných textov napodobňujúcich štruktúrou aj štylistikou slovníkové heslá. Výsmech zo spôsobu odievania a nasledovania módných trendov istých spoločenských skupín tvorí nezanedbateľnú časť hesiel. Na túto štúdiu odkazujú viacerí zahraniční autori, ktorí sa venujú otázkam ideológie a satiry v lexikografických dielach, ale aj historici zaoberajúci sa dejinami odievania v Španielsku a v Argentíne. Pre súčasného čitateľa môže byť prínosné zistiť, že niektoré témy, ktoré polarizujú španielsku spoločnosť v súčasnosti, sa veľmi nelíšia od tých, ktoré vzbudzovali vášne pred dvoma storočiami. Poznanie európskej histórie v súvislostiach je prínosom pre občanov každej spoločnosti.

OCA19. - Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces

Článok môže byť využitý ako ukážka skúmania lexikálnych javov z historického hľadiska na základe analýzy zaujímavých a relatívne málo preskúmaných pramenných zdrojov. Prínosom tiež môže byť spoznanie zosmiešňujúcej paródie na slovník ako prostriedku pre šírenie ideí a osočovanie názorových protivníkov, ale pre humoristické poukazovanie na neduhy spoločnosti a vtipnú kritiku istých javov. Tvorba vlastných vtipných paródií na slovníkové heslá tak môže obohatiť pedagogický proces.

4. hodnotený výstup

OCA5. - Oblasť posudzovania

učiteľstvo španielskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)

OCA6. - Kategória výstupu tvorivej činnosti

vedecký výstup

OCA7. - Rok vydania výstupu tvorivej činnosti

2022

Charakteristika výstupu, ktorý je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ

OCA8. - ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je)

ID: 962815

OCA9. - Hyperlink na záznam v CREPČ alebo CREUČ	https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=D93EFFE3370F9E2673085D598E
Charakteristika výstupu, ktorý nie je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ	
OCA16. - Anotácia výstupu v anglickom jazyku	In the present study, the concepts of verbal aspect and lexical aspect and their functioning in Spanish and Slovak are analyzed, focusing on the relationship between the duration, the delimitation and the dynamism of the events expressed by verbs in the past tense with the (im)perfectivity in both languages to identify potentially problematic uses, taking into account the asymmetries of the Spanish and Slovak verbal system.
OCA17. - Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup	[o1] (SCOPUS:2-s2.0-85162665330; Social Sciences Citation Index:WOS:001019143600001; Arts & Humanities Citation Index:WOS:001019143600001; Web of Science Core Collection:WOS:001019143600001) 2001222: Tense and aspect in the interlanguage of Slavic speakers learning Romance languages / Tóth, Zuzana; Hlava; Gómez-Pablos Calvo, Beatriz. DOI 10.1080/14790718.2023.2224007. WOS CC; SCO; SSCI; AHCI. In: International Journal of Multilingualism. Abingdon (Veľká Británia) : Taylor & Francis Group. ISSN 1479-0718. ISSN (online) 1747-7530. Roč. 21, č. 4 (2024), s. 2239-2267 [o1] (Web of Science Core Collection:WOS:001136387300008; Emerging Sources Citation Index:001136387300008; KIS:EU Bratislava_EuUnCat/0297863) 1112595: Exploring language interferences: Slovak learners of Spanish and the challenges in past tense usage / Spišiaková, Mária; Mocková, Nina; Shumeiko, Natalia [recenzované]. DOI 10.20535/2410-8286.278119. WOS CC; ESCI. In: Advanced education. Kyiv (Ukrajina): National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute". ISSN 2409-3351. ISSN (online) 2410-8286. č. 23 (2023), s. 14-28
OCA18. - Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax	Aktívne ovládanie viacerých cudzích jazykov je v súčasnej Európe prakticky nevyhnutné a viacjazyčnosť zároveň priamo súvisí s chápaním a rešpektovaním odlišnosti kultúr. Ovládanie gramatiky cudzieho jazyka a komplexné znalosti o slovesnom systéme sú dôležitým predpokladom kvalitnej práce učiteľov cudzích jazykov, pripravujúcich žiakov na rôznych stupňoch vzdelávania, ktoré smeruje k uplatneniu v spoločensko-hospodárskej praxi.

OCA19. - Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces

Štúdia slúži ako teoretický základ pre následnú analýzu používania minulých časov v korpuse naratívnych textov vytvorených študentmi španielčiny ako cudzieho jazyka na špecifickom seminári, ktorý sa uskutočnil v rámci výskumného projektu. Sumarizuje niekoľko bodov, ktoré sa môžu ukázať ako problematické pri osvojovaní si španielskeho systému časov slovenskými študentmi, pričom sa berú do úvahy najmä aspekty spojené so spôsobom slovesného deja španielskych predikátov a jeho vplyvom na voľbu slovesného času alebo na interpretáciu udalosti vyjadrenej slovesom. Schopnosť predvídať a chápať špecifické problémy pri osvojovaní cudzieho jazyka na základe kontrastívnej analýzy materinského a cieľového jazyka je súčasťou prípravy budúcich učiteľov na predmetoch zameraných na gramatiku. Poznanie daných javov prispeje k schopnosti vytvoriť vhodné didaktické materiály prispôbené potrebám učiacich sa.

5. hodnotený výstup

OCA5. - Oblasť posudzovania

učiteľstvo španielskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)

OCA6. - Kategória výstupu tvorivej činnosti

vedecký výstup

OCA7. - Rok vydania výstupu tvorivej činnosti

2024

Charakteristika výstupu, ktorý je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ

OCA8. - ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je)

ID: 1202982

OCA9. - Hyperlink na záznam v CREPČ alebo CREUČ

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=C31F93A747B848A985A797B83BA7>

Charakteristika výstupu, ktorý nie je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ

OCA16. - Anotácia výstupu v anglickom jazyku

The article is based on a contrastive comparison of the verbal aspect and lexical aspect in Spanish and Slovak. The analysis of the past tense indicative in a sample of narrative texts produced by university students highlights problematic usages arising particularly from differences between the Spanish and Slovak verb systems and confirms the importance of attention to understanding the relationships between the duration, the delimitation and the dynamism of verbal action in the past tense and (im)perfectivity in the acquisition of Spanish as a foreign language

OCA17. - Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup

Článok zatiaľ nemá citácie.

OCA18. - Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax

Španielčina je jedným z najpoužívanějších jazykov na svete, s narastajúcim počtom používateľov aj v rámci Európy a je predpoklad, že v ďalších rokoch bude pokračovať stúpajúci trend v záujme o predmet španielčina medzi žiakmi základných a najmä stredných škôl aj na Slovensku. Študenti pripravujúci sa na povolanie učiteľov jazykov by mali poznať jav jazykovej interferencie a chápať špecifické problémy učiacich sa, ktorých rodným jazykom je slovenčina. Kvalitní mladí učitelia cudzích jazykov prispievajú k lepšej pripravenosti žiakov na potreby pracovného života v modernej viacjazyčnej spoločnosti.

OCA19. - Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces

Jedným z úskalí pri osvojovaní si španielskeho slovesného systému je vedieť rozlíšiť primárne významy indikatívu, determinované systémom, a sekundárne významy v diskurze. Jedným zo záverov článku je dôležitosť správneho osvojenia nedokonavého minulého času, s dôrazom na výučbu jeho rôznych významov. Domnievame sa, že pozornosť venovaná spôsobu slovesnému deja môže byť prínosom pre osvojenie si komplexného systému minulých časov španielčiny, najmä pre úrovne B1 - B2. Článok obsahuje konkrétne príklady analýzy použitia španielskych minulých časov v naratívnych textoch vytvorených vysokoškolskými študentmi. Kontextualizovaná reflexia chybného použitia môže byť užitočná pre budúcich učiteľov cudzích jazykov.